



CORTE SUPERIOR DE
JUSTICIA UCAYALI



Universidad Nacional
Intercultural de la
Amazonía

Tabú: *Prohibición considerada sagrada, rodeándola de observaciones estrictas.*

Meké jaweki: *Atima yoikana jakon jaweki, rakoaketana jaa oinax jan manaikanai.*

Tacha: *(Derecho Procesal) Acto de rechazo a un documento o a la declaración de un testigo, por falsedad del documento o parcialidad hostil o favorable de testigo, los cuales no serán considerados en el proceso por su invalidez y carencia de eficacia probatoria. / Motivo legal por el cual se invalida el valor probatorio del testigo. / Sinónimo de censura.*

Soa: (Koshi joi) Kirikameran yoiyabo ikon ayamakana jaskaribi jan oinatón yoíya ikoma, jaa kirika akana janso iketian jaskaribi jatibitioan yoiti kopi jaskaribi njan oinatón ikon yoíyai, jabora ayamajanai jaa chibanainko ikonma iketian itanribi maxkata jakon akin tanati. / jaa iki koshi joi maxkata ikax ikoma iki jaskarainoax jan oinatón yoíya. / ikoma iki.

Talión: *Voz que significa: tal cual. Antiguamente, consistía en hacer recaer al culpable daño igual al ocasionado (Vg. □ojo por ojo□).*

Masá tenemati: Join yoíyai: jaská jisabi. Moatian ikatia jaa jakoma aká pakemati jaskaribi jaa aká (Vg. □jaribi banemati□)

Tanatología: *Estudio sistemático de la muerte, que implica analizar sus causas, agonía, signos cadavéricos, muerte aparente, etc.*

Mawatai jaska akin ati: Jaska axon onanti joni mawatai, jan akai oinkin jaskatax peokota, maxkai, jaa mawatax jaskarabo ikai, mawata keska rakata ikaxbi jan joina moa naman.

Tarifa: *(Derecho Civil) En la contratación en masa, relación de precios que se deben pagar para ser acreedor de una prestación, como bienes, servicios, trabajos, etc. / Catálogo de precios en el que figura el valor de cada uno de los servicios que se prestan.*

Jati kopia yoíya: (koshi joi) jaa icha jonibo teeti bikanai, jati kopiabo wishakana, jaa iki kopiati jaskaxon koriki yokanoxon, jayatabo, tee akaibo, teebo, wetsabo. / jati kopiabo jain itinke jaa kirikain jawen kopibo, jan tee senen akaibo.

Tasa: *(Derecho Tributario) Tributos cuyo hecho imponible consiste en la utilización del dominio público o la realización por la administración de una actividad que se refiera, afecte o beneficie de modo particular al sujeto pasivo. Las legislaciones han aportado a la doctrina: que las tasas junto con las contribuciones e impuestos, son 3 géneros de tributos. / Alícuota. / Tributo que sirve para financiar un servicio público.*

Kopibo: (koshi joi kopibo onanti) jainxon jatibi jawekinín kopibo onanti jaa iki jan jatibi oinkanai mjaskaribi akanai jaskaaxon tee atinko jaa iki, jakoma akai jaskaribi jakon akai jaa iki koshi joi onan. jaa koshi joi akaibaonra jabaonra aká iki menikin jaaskaaxon ati: jaa kopi yoíyaibo akaibobetan jaskaribi jaa kopiakanaibo, kariki 3 keska akin kopiati. / senen kopiati. / jaa iki jaskaaxon koriki ati jaa iki teebo akinti.

Tasación: *(Derecho Procesal) Evaluación, estimación del valor o precio de un determinado bien. Orienta al juzgador en cuanto al daño patrimonial.*

Kopibo onanti: (koshi joi) Tanaxon onanti, jakon axon onanti, jaskaribi kopi onanti. Jaskaribi eseai jan jato jakoma aká jawen jaweki jakoma aká.

Tasación de costas: *Valoración económica de los gastos devengados en un juicio que realiza el Secretario judicial.*

Jatibi senen axon benxoati: Jati koriki keyoa jaa yokakanabo moa kopiati winotabo jakoma jaweki akanainko jaa koshi jabé teetaitonin akai.

Tasador: (Derecho procesal) Quién efectúa la tasación.

Jawekinin kopi akai: (koshi joi) Jan kopibo yoyai.

Tenedor: (Derecho Civil) En derechos reales, persona que detenta materialmente un bien. / (Derecho Comercial) Poseedor legítimo de un título valor, adquirido vía endoso, mera tradición, o de modo originario. / Persona que posee una cosa, con o sin título.

Koriki jatibian akai: (koshi joi) Jatibian jabi koriki temai. joni jatibi jawen jaweki ibo. / (Koshi joi koriki ati onanti) janbi akai jawen kirika axonai ikonbi jabi. / jaa jonin jaweki akai, kirikayaxon jaskaribi jayaxomabi.

Tercero: (Derecho Civil) Persona que no ha sido parte en la celebración de un acto jurídico determinado. (Derecho Procesal Civil) Quién tiene interés en incorporarse a un proceso, que no tiene la calidad de demandante y demandado. Es una acumulación subjetiva sucesiva porque la relación jurídica procesal ya se ha instaurado.

Kimisha: (koshi joi) Joni iama pishta akanainko jaa iki koshi joi akaibaon aká. (Koshi joi senen aká) tsoaki kenai jain jikiti jaa chibanti, jain yamake jan jakoma aká yokatabo itan moa akanabo. jara ikainai bochoi bianaxon koshi joi akanai jara moa pikota iki.

Tercería: Acción que le compete a quién no es parte en un juicio, para defender sus derechos frente a quienes están litigando por los suyos.

Wetsa niakata: Wetsabires niakata jan jakoma jaweki akaxmabi, jaskaaxon koirante kopi koshi joibo jato bebon ikanai jatonabiribi aki.

Terrorismo: (Derecho Penal) Acciones tecnicadas de un grupo pequeño, que tratan de adueñarse del poder para conservarlo produciendo violencia con el fin de infundir

pánico, temor e intimidación. Puede ser ejecutado por adversarios al Estado o grupos irregulares antisociales.

Jakoma akai jonibo: (koshi joi) Jakoma amisti ati onana jonibo tsamá maxkopari, jabo iki koshi yatankasaibo jato rakeaxon ratexon itan koshi join axon. jaa itipanke jawen rawibaon aká apo akana jaskaribi jakoma shinanya jonibaon.

Terrorista: (Derecho Penal) El individuo que recurre al terrorismo, como medio para conseguir objetivos políticos. El terrorismo es la acción violenta que busca vulnerar físicamente y moralmente una institución, persona o estado.

Rakeamisbo: (koshi joi) Jakomain jikia joni, jaskaaxon yatanti kopi jaton shinanabo, jaa jakoma joniboriki jishton jakoma axon jato rateabo jabaon benai jato jakoma atires nekebi itan shinanmeran jato jakoma ati, joni njaskaribi apo.

Testador: (Derecho Civil) persona que, en ejercicio de su libertad, dispone de sus bienes para después de muerto, a través del testamento. Según el Colegio de Notarios, sólo se pueden otorgar Testamento a las personas con lucidez mental y libertad necesaria, que gocen plenamente de su capacidad civil.

Kirika wishá: (koshi joi) Jonin akai, jaskati shinan axon, akai jawen jawekibo jaa mawata pekao, jaa kirika wisha ikain. jaa iki koshi joi senen amaibaon, menitironki atipanke kirika wishá jonibo jakon shinanyabo itan jakoni jakanabo jaton onan shinaman jakon jaweki akaibo.

Testaferro: Voz que designa al sujeto que presta su nombre en un hecho económico, contractual o jurídico, representando de manera oculta los intereses de otro.

Wetsa jonin jane biai: Join janeai jan akai jaa menia jawen jane koriki bitinko, yoyo ixon akana, jawen janen akai ikaxbi jatibi joné. wetsabaonaribi.

Testigo: (Derecho Procesal) Persona que de manera directa presencia y puede de manera conciente dar testimonio de los hechos acaecidos. También se designa a las personas que garantizan o comprometen su palabra, asegurando la autenticidad de un documento o de la condición de una persona.

Jan oina: (koshi joi) Jain jaa joni ikai jishti itan atipanke shinanxon yoikin jan ikai oinabo. jainribi akanai imakin jatibi jonibo jan akinti itan jaton joi, jaskaaxon jakon jaa kirikakameran yoiyabo itan jaa joni jaskarain itina.

Testimonio: (Derecho Procesal) Declaración de un tercero sobre los hechos materia de la litis que sean de su personal y directa experiencia.

Jan oinaton yoiya: (koshi joi) Oinxon yoiya jaa iki wetsa joni jan ikana oina jaa jakomain paketabo jabo iki jawen jonibo itan ponte jatibi onanxon jakon akin yoiti.

Tipicidad: (Teoría General del Derecho) Cualidad del comportamiento o conducta que está descrito en la norma, estando por ello, regulada y/o descrita en el ordenamiento jurídico.

Meskó jakoma jaweki akana: (meskó koshi joi) Jakoni jaa jawen ikainko jaskaribi jawen ikabo jaa iki koshi joinko wishá, jaa kopi jan akai, jakon akin itan/ jaskaribi yoiya jaa koshi joimeran.

Tiranicidio: Muerte violenta del tirano.

Ishton reteai: Jakoma joni ishton retekanai

Titular: (Derecho Civil) Quién ostenta una cosa, una facultad o potestad. Según Cabanellas, quién goza legítimamente de un derecho declarado o reconocido a su favor.

Koshi jabishaman: (koshi joi) Tsoaki jishtibires ikai westiora jawekian imakana jaskaribi koshi. Cabanellasnin yoiyai, tsoaki kikinshamani jatibi jaki koshiabo yoikana itan jakon akin onankana.

Tortura: Suplicio aplicado contra persona indefensa, detenida contra su voluntad. Históricamente, se admitió la tortura como medio de obtener la confesión del reo a quién se le imputaba complicidad o autoría de un delito.

Jakomaayona: yatameta Koshima iketian joni jakomaayona, jawen shinanmain yatankana itina. Moatianbora akana iki jakomatibo imareskin jaskaaxon keshamati kopi jaa jakoma aká joni. jaa iki jan aka.

Toxicología: Estudio de los efectos de las sustancias químicas en el organismo vivo. Vg. Identificación de venenos.

Jakoma raobo oinai: Jaskarainxon ja jakoma raobo meskoxon non yora rami akai oinkanai. Vg. jainxon onankanai mawá raobo.

Tradición: (Derecho Civil) Entregar una cosa. Dar. La entrega de un bien a quién debe recibirlo.

Wino winokainai: (koshi joi) Westiora jaweki menia. Meniti. Jawen jaweki meni tsonki biti jaa.

Transacción: (Derecho Civil) Figura que se verifica cuando las partes acreedora y deudora de una relación obligacional, haciéndose concesiones recíprocas, deciden sobre algún punto litigioso, poniendo fin a sus diferencias, evitando el proceso o terminando el iniciado, con carácter de cosa juzgada. /Adopción de un término medio en una negociación ya sea en el precio u otra circunstancia.

Akinananti: (koshi joi) Jaa akanabo oinai jaa akaibaon akai itan ribinkana tsinkixon senen ati, akinanankin, shinankanai jaa jain iká shinan pontema jaskaribi keyoai jaa meskobo, chibanyamai jaskaribi jaa peoa jain keyoai jaa shinankana, jaa jakoma aká. / jaskaaxon keyotian jakon shinan akana jaa kopibo jaskaribi wetsankoxon.

Transacción judicial: Acuerdo de voluntades para poner término a un litigio, haciéndose recíprocas concesiones.

Jakon shinan akana: Shinan akana jaskaaxon jakon akin keyoti kopi jainoax jakoma akanai, jatixonbi jakon akin joi senen axon.

Transigir: Consentir en parte con lo que no se cree justo, razonable o verdadero, para llegar a un ajuste o concordia; o por espíritu de condescendencia. / Ajustar algún punto dudoso o litigioso, conviniendo las partes voluntariamente en algún medio que componga y parta la diferencia de la disputa.

Meniti: Akinti jatibiama atikonainko, jain atinko jaskaribi ikon, jaskatax nokoti senen aki jaskaribi jakon shinanxon; jaskaribi chichó jakon shinan axon. / chorish ati jaa jain atikomacha ikain jaskaribi jakoma ikainko, jatibiain ati jaa ikain ibanon itan kaxkébanon jaa meskoti yoyoikaibo.

Traslado de la demanda: (Derecho Procesal Civil) Resolución que ordena notificar al demandado sobre los cargos que se le imputan para que comparezca y conteste, dentro de los plazos procesales establecidos. La demanda previamente debe ser considerada admisible por el Juez.

Wetsaori taxkea: (koshi joi) Koshi joimeran wishá kirikanin akai yoikin kenamati jaa jakoma aká jaa kopi akanabo jaskarainko joti jake itan jan yokataibo yoiti kopi, jaa yoikana netebo senennain. ja ati yokakanara iti jake jain akana ati jaa koshin yoiya.

Trata: En general, negocio ilícito, inmoral y condenable.

Sepokana: Jatibian, itima marokanai, jakomai nia itan xepoti.

Trata de blancas: Dícese del comercio de mujeres para el ejercicio de la prostitución, en lugares alejados a la residencia de ellas o en

el extranjero.

Jansoaxon ainbobo boai jonibo: Jaara akanai yoikin ainbobaon marokanai yoran maroti tee akanai, jaton xobo ochó jaskaribi wetsa ani jemaori.

Tribunal: Órgano judicial normalmente colegiado, aunque también los unipersonales pueden ser calificados de tribunales en el sentido amplio de la expresión.

Koshibo jainoax teekanai: Koshi join tee akaibo jaa iki jatoki mepiabo, jaskaribi jabichobo jaboribi iti atipanke katókana jaa koshi joi akaibaon ani shinaman ima.

Tribunal correccional: Expresión Judicial referida a la Sala de la Corte Superior de Justicia a quién corresponde el juzgamiento oral y público de toda clase de delitos.

Meskó tee senen akanai: Jainxon koshi joi onanbaon jaton tee senen akai jakoma akabo akanai yokakin itan jatibi wetsa jakoma ikanaboribi akanai oinkin.

Trueque: Cambio de la propiedad de un bien por la propiedad de otro. Forma primitiva del comercio, cuando aún no existía la moneda. (Véase: Permuta).

Jaweki meniananti: Minianankanai jawekibaon wetsa jawekibotan, moatian jaskara ikatikanai, jatian yamakaitai koriki. (Oinwe: banekasaibo).

Trámite: (Derecho Administrativo) Según Guillermo Cabanellas, □cada uno de los estados, diligencias y resoluciones de un asunto hasta su terminación□; □cada una de ellas diligencias o todas ellas consideradas como requisitos formales de procedimientos□. / Diligencias y resoluciones de un asunto en la administración pública o privada. / Diligencias y resoluciones de un asunto en la administración pública o privada.

Kirikabo senen ati: (koshi joi) Guillermo Cabanellasnin yoiyai □jain ikabo, jaa atibo, itan jaa kirika koshi joi senen akin

wishakanabo keyotai kaman □ **jaa jatiribibo iki maxkatabo senen atibo.ati jawekibo itan kirika wishabo winokana jaa jainxon teebo senen ati apona jaskaribi jatibina.**

Tuitivo: (Teoría General del Derecho) Carácter de la norma o institución jurídica creada para amparar, proteger o defender a la parte débil de una relación jurídica y a los incapaces.

Ikinai: (koshi joi) Koshi joi jaskati ikabo jaskaribi jain tsinkikanai koshi joi onanbo jaa iki pikokana jaskaaxon jato koiranti, ikinti jaskaribi akinkin jain atipayamainko jain ikanainko itanribi jaa atipayamabo.

Turno: Ordenamiento de tipo temporal en que organismos o juzgados de la misma especialidad se alternan en su funcionamiento regular.

Ika pekao jikiti: Jakon akin abainti jaweranoboki ikanai jaskaribi jainxon jakomatabo akin kanai jaskaribi ikanai jaa jaskara tee akaibores ikai iká pekao jiki.

Tutela: (Derecho Civil) Institución de derecho de familia para cuidar de patrimonio y la persona de menor de edad no sujeto a patria potestad.

Jan ikinai: (koshi joi) Jainxon rarebobaon jaton senen ati jawekibo senen kai jawen jawekibo koiranti itan naman baritiya bake wetsaki kama.

Tutela judicial efectiva: El derecho a la tutela judicial efectiva es la posibilidad de reclamar a los órganos judiciales la apertura de un proceso para obtener una resolución motivada y argumentada sobre una petición amparada por la ley.

Jan jato ikinai: jainra atipanke bakebo koiramakin, jainxon atipanke yokakin jaa koshiibo jaskaxon peoti jaa ikainaibo jaskaxon kirika koshi join aká biti kopi jakon shinaxon jatibi aká itan jatibi senen aka jaska akin yokaxon koshi joi koshia.

Tácito: Callado, silencioso. / Calificativo de la manifestación de voluntad que se sobreentiende por el actuar del agente.

Jishtima: Neteta, neteshoko. / wetsa ikaitian onantibires ninkati.

Técnico judicial: Personal auxiliar de la administración de justicia, subordinado al secretario de un juzgado, encargado de labores de apoyo al Juez.

Koshi joni jato akinai: Jaskaxon tee jato akinai meskó jakoma jaweki akanainkó jato benxoaxonai, jaa iki jawen koshi naman iká jan akinai jatibi jawen koshin akai.

Término: (Derecho Procesal) Inicio o fin de un plazo. Es aquel que tienen por objeto dentro del proceso regular el impulso procesal mediante los procedimientos ejecutados por las partes, terceros y el Juez, siendo efectiva la preclusión de las etapas del proceso.

Keyota: (koshi joi) Peokota jaskaribi jain keyota. Jaa iki jaa chibanai jaskaaxon akanai jatibi jaa abekanabo senen akin jaa iki akana jaa akaibaon, itan koshi betan, kikin ikoni teekanai jaskaaxon senen ati kopi jaa peowabo.

Título: (Derecho Civil) Documento que prueba la existencia de una relación jurídica. / Demostración auténtica de Derecho que se posee./ Fundamento de un derecho u obligación./ Origen, causa, razón./ Documento o diploma que acredita la realización de determinados estudios y otorgan la facultad de ejercer una profesión.

Jane: (koshi joi) Kirika jan akai onamakin jaronkiake westiora kirikaribi jain iki jaa bianana. / oinmai ikonkon jaki koshiabo jain ika./ jaki koshia joibo westiora mia jaki koshia senen ati./ rekenain, jainxon aka, jaa kopi aká./ kirika jaskaribi maxko kirika jan yoiyai jaa akana oinkin itan menikanai jaki koshixon jakon akin mjawen tee senen ati.



Ujier: En algunos países, designación de los empleados de tribunales encargados de las notificaciones. (Ej. Argentina).

Jato koiranai joni: Wetsa ani paronkobo, janekana jan jaton tee akaitian joni koshibo akinti yoikana jakonma winokanabo wisháti. (Ej. Argentina).

Ultraactividad: Principio de Derecho penal, que señala que una persona sólo puede ser condenada por ley existente antes de la ejecución de hecho delictivo. Doice R. Goldstein: □ Si la ley vigente al tiempo de cometer era distinta a la que existió al pronunciarse el fallo o en el tiempo intermedio, se aplicará siempre lo más benigno □.

Tee ati joi: Koshi joi masá tenetinin aka seneanti joi, jain yoiai westiora joni itipanke jabichoakin jakonmai akana jaskara koshi joi pikotamabi nato jakonma ikanabo akanamabi. Doice R. Goldstein: □ koshi joi rama itina jaskara winokaketian ika iki wetsaresibi jatian ja ikana yoikin iamax ja ikanai napo iketian, ati iki jatibitian ja joi koshimatani □.

Ultraje: Ofensa de palabra o acción, que hiere lo más sentido de la dignidad de una persona o institución.

Jakonmayona: Join akin jakonmakin yoiyona iamax nekebi meeyona, jonin shinan rishkiona keska imaa iamax ja tsinki axon tee akaibo.

Unanimidad: En los entes colectivos, coincidencia de opinión o de votos con respecto a una opinión o propuesta.

Jatixonbi jaskara shinanbires akana: Tsinkixon tee akaiboiba, jaton shinan akaibo jaskara jisabobires iamax jatixonbi jaki potakana shinan atinko iamax tee atibo yoia jen atinko.

Unidad jurisdiccional: La unidad jurisdiccional tiene tres acepciones, que no siempre se tienen presentes, por su parecido: a) monopolio en

la aplicación del Derecho: sólo los órganos judiciales pueden aplicar las normas jurídicas a los litigios concretos; y además, sólo pueden cumplir esta función y ninguna otra b) resolución plena del asunto confiado a su competencia, sin que puedan separarse elementos de la litis (incidentes, cuestiones previas o prejudiciales, por ejemplo) para confiarlos a otro centro decisorio distinto c) inexistencia de especies de delito o personas cualificadas sustraíbles a su jurisdicción.

Westiora iti/mai jainsenen: Westiora iti/mai jainsenen riki kimisha keska ja onanti, jatibitian jaskarabiresma iki, jaton jisain: a) Noa jaki koshia joi seneankin senen akinti: Ja koshibaonres atipanke ja koshi joibo seneankin ja jakonma jaweki winotabo keskabi; itan jaskaribi, ja jawekibores akanti atipanke itan wetsa jaweki akama b) koshi joi pikoti ja ikana jawekiain jan atibores, oketsamanti atipayamake jan jakonma ikana jawekibo (jan ikanabo, koshimatani jawekibo iamax jakonmakin atiorabo, iti atipanke) ikoanti ja wetsa ja wetsa jaskara akaibo ikaxbi wetsakeska c) jakonma jaweki akana oina yama iamax jonibo yokati yama jato ika topo.

Unilateral: (Derecho Civil) denominación dada a los contratos en la que sólo una de las partes se obliga hacia la otra, sin que ésta quede obligada, beneficiándose de la prestación de aquél.

Wetsanbicho akai: (Derecho Civil) Neskaakin janekana tee amati koshi joi akana jain iki wetsan jain ikanatonbicho ja wetsaki, awe akin akamabo, jaboribi jayá banekanai banexonribati ja yokakana.

Uranismo: Dícese de la homosexualidad masculina.

Ikaibo: Neskaakin yoiai ja benbo ikaxbi pekaori yoran ikai jonibo.

Uso: (Derecho Civil) Derecho real por el cual el poseedor de un bien, puede servirse de él conforme a su naturaleza.

Uso: (Koshi joi) Koshi joi ikon jonina ja yoixon jakon jaweki jayatanin, biti atipanke ja oimaxon jaskarashamanribi bikin.

Usufructo: (Derecho Civil) Facultad, otorgada por el propietario de un bien no consumible, para que otro lo use y se beneficie de sus frutos por un tiempo determinado, a cambio de que lo cuide y mantenga en buenas condiciones. Se diferencia del arrendamiento en que el propietario lo otorga a título gratuito. /Derecho de utilizar lo ajeno y percibir sus frutos.

Ati jakon: (Koshi joi) Neskaranin, ibon menia jakon jaweki jakonmayosma, wetsabaon ashokoti kopi itan jawen bimibo kokokanti kopi jati kaman akanti yoiati, jaskaxon koranti kopi itan orokin manishmatima xaba imaxon. Wetsariki jaton xobo koiraxonti jainra jawen ibon kopimabi mia imai. /Koshi join yoiyai minama ati itan bimibo biti.

Usura: (Derecho Penal) Delito que consiste en la contratación de préstamo a intereses excesivos, con respecto a los establecidos legalmente, o en la explotación, encubierta, bajo cualquier otra forma contractual, computada de modo general por regulaciones desmedidas y abusivas.

Icha mabite: (koshi joi)) jakoma iki koriki menixon icha mabinanti, koshi join jaskara yoiya ikebi, iamax yometsokin, bepomaxon, wetsakeskaakin rama ikakeska akin yoiya, jaska akin ati ikemabi jakoma akin axon akana.

Usurpación: (Derecho Penal) Delito contra el patrimonio que consiste en despojar al titular de la posesión de un bien inmueble, pudiéndose configurar de diversas maneras: a) Destruyendo o alterando los linderos; b) Despojando de la sesión al titular mediante engaño, abuso de confianza, violencia o

intimidación y; c) Turbando la posesión.

Wetsan jaweki yatanresai: (Koshi joi sekea) Jakoma jaweki iki ibo iki jawen jaweki min bichina, wetsa keskaaxon ati ikebi: a) xewinmabain mai toponxon; b) Ibo paranan pikoxon, jaki axea ixon, jakonmayonxon iamax yoranxon itan; c) jawen iti jakomayonxon.

Uxoricidio: (Criminología) Muerte producida por el marido contra su mujer.

Ainbo jawen benen retea (Retemiste) Ainbo mawata jawen benenbi retea.





Universidad Nacional
Intercultural de la
Amazonía



V

Vacancia: Puesto o, cargo o responsabilidad, de carácter laboral o institucional que se encuentra sin proveer.

Tsoa yama: Jain teeti iamax tee biti iamax tee seneankai iti, jaskaxon tee bitinko iamax ichax tsinkitax teetiaian tsoabi bikanama iketian.

Vale: (Derecho Comercial) Título valor donde consta la promesa del remitente a pagar el monto señalado en la misma.

Jan kopi biti kirika: (Koshi joi) Jati bitin jane jain itinke jan meniaitonin jati koriki menia ja kirikameranbi yoia.

Validez: (Teoría General del Derecho) Calidad de la norma o del acto jurídico, por su procedimiento legal de formación, tiene efectos jurídicos, por tanto, debe cumplirse lo dispuesto en él.

Ikon/Jakonpari: (Koshi joi jatibina) Calidad de la norma o del acto jurídico, por su procedimiento legal de formación, tiene efectos jurídicos, por tanto, debe cumplirse lo dispuesto en él.

Validez de la norma: No es válida la norma que haya sido derogada o que no haya agotado sus fases de producción.

Ikon/Jakonpari seneanti joi: Jakonma riki ja seneanti koshi kirika moa jain keyoti yoikana ikax iamax akin keyokanama ikax.

Valor: Importe intrínseco de bienes o servicios específicos, o suma por la cual pueden intercambiarse en un momento dado.

Jati kopi: Jati rené kopia ibonres onana jawen jakon jawekibo iamax tee axonabo, iamax jati koriki jawekibo bixon biakopi kopiati jabiribi bii kaxono.

Vejação: Maltratar, hostigar, hacer padecer físicamente y moralmente a una persona.

Meekin noibatimati: jakonmayonti, rishkiyonti, nekebi jawen yora masá tenemayonti itan jawen shinanmeran westiora joni.

Vencimiento: (Derecho Civil) Según Flores Polo, fecha en que se hace exigible una obligación. / Terminación de plazo establecido legal o convencionalmente.

Jatian keyotai: (Koshi joi) Jan yoiai Flores Polo, jati nete kamanres ayamama ati nete senenai/keyotai. / Jatian ati yoikana nete senenai koshin join yoia iamax jawen shinanmanbiri.

Vendedor: (Derecho Civil) Quién en un contrato de compraventa, transfiere al comprador la propiedad de un bien a cambio de un precio pagado en dinero.

Jato maromai: (Koshi joi) Ja riki westiora kirika wishá marokin biti-maromati, meniai ja marokin bia joni jawen jakon jaweki ja bia kopi jati kopí yoia korikinin kopiaxon.

Venta judicial: Transacción económica de un bien, dispuesto por el Juez en cumplimiento de una sentencia.

Maroti koshi join aká: Koriki nanexonti/ meniti jawen jakon jaweki maroa kopi, jueznin jaskara ati yoiai onsámeranxon seneanti.

Venéreo: Dícese de los enfermos de transmisión sexual. El Sida, según tratadistas, no estaría comprendida en esta clasificación, por presentar características inéditas en su constitución y trasmisión, clasificándose, hasta el momento, como enfermedad sui generis.

Jakonma isin: Yoiai yoranson isin biax isinaibo. Ja Sida isin akin akanai, jaskara isin raonaibaon yoiai, iamarai jishtii nato onanti akanainko, jaskara isin onantiaian oinkana bená isin pikota bikana iketian, jaskarain jishti itina iki, ramabi, isin jonin jakeskaribi benbo yoranson pikoa.

Vestigios: Restos o indicios por donde se comienza la investigación de un hecho delictivo que directamente no evidencia a los autores.

Téxe jishtibo: Mawá/téxebo iamax jan akabo jishti onanti itina jainoax peokota ja jakonma jaweki akana oinxon onanti jan aká onantima iamax jishtima iketian.

Vicio de la voluntad: (Derecho Civil) Obstáculo que no permite un óptimo desarrollo de la voluntad de agente. Puede ser error, dolo, violencia o intimidación.

Jakonmanin cheati keeni iti: (Koshi joi) Jishtima/bepoma/ onantima jaskaranin akinyamai jakoankin ati ja akai joni, iti atipanke aki benota, parana, ratea iamax raketiakin yoia.

Vicio oculto: (Derecho Civil) En materia contractual, desmérito del bien transferido, que, a pesar de tomarlo idóneo para la satisfacción de las necesidades del adquirente, éste, no lo detecta. Trae consigo la obligación del transferente de subsanar el defecto.

Chea jaweki jonea/ikai: (Derecho Civil) Rama jawekiaian yoikanai, ikonma ja jakon jaweki menia bia, jawen keen jaweki bixon jakon shinanai ikaxbi, nato jaweki bia, jishtishamama iki. Jaskarain ja biatonin onanmati jake ja jakonma jaweki.

Victimología: consiste en el estudio de las causas que produjeron la víctima, como elemento básico del crimen. Clasificando a las víctimas, en varios tipos, en relación a su relación o responsabilidad con el delito que le produjo la muerte.

Jakonma akana/ikana onanti: Jaskati ikana/akana oinxon tanamaxon onanti jaskaxon aká/retaea, ja iki onanti jaskaakin axon retea. Onantiakin apakea jan akabo, meskoakin ja akanabo axon, jaton ikai/akai jawekibo/ seneantibo jakonma akatonin mawa jaweke nokokana.

Vida del delito: Según el penalista Valdez el proceso de gestación y consumación, por el que transcurre la imaginación y consumación de un delito.

Jato jaonmai jati: Yoiai nato retemisbo onanti onana Valdez ja ikana itan akanai onanboti, jaskarain jaores shinan pontexon aresai jakonma atima jawekibo.

Vigencia: (Teoría General del Derecho) Cualidad de la norma que tiene eficacia por encontrarse en un tiempo en que su cumplimiento es obligatorio legalmente.

Winotama: (Koshi joi jatibina) Seneanti kirika wishakanabo jaskara iti jainkamanres, jati neteres senenti koshi join yoia.

Vindicar: Acto de defender los actos o hechos de una persona.

Jakonma aka onanxonbi jakoanresti: Akabo/ikabo jakoankin yoixonti westiora jonin aka iketian.

Violación de correspondencia: (Derecho Penal) Delito que consiste en abrir indebidamente una misiva, comunicación lacrada o despacho que no le es dirigida. La difusión de su contenido, el apoderamiento o la alteración agrava el delito. Si el delito es cometido por, quién está obligada por funciones a trasladarla, la acción se reprime con mayor pena.

Atima aka jawenama ikeni: (Koshi joi) Atima jaweki aká ja iki jawenama ikebi bomati kirika chopea, ninkamati xepoa iamax jaki rankanama. Jain yoiabo jato keshana, ibo ikaxmabi iboa iamax tekia pextinai jawen jakonma aká. Nato jakonma jaweki aká iki, jain teetai joni ja atibiri yoikana ixonbi aka iketian, jaskara akatonin chichoaresai onsa tenei katinko.

Violación de domicilio: (Derecho Penal) Delito que consiste en el ingreso sin autorización al lugar de residencia habitual de otro.

Ibo yokataxmabi xobon jikiti: (Koshi joi) Atima jaweki yoiai ibon iwe akamabi wetsa jain ja xobon jikiti.

Violación de la libertad sexual: (Derecho Penal) Delito que consiste en forzar a otra persona a tener trato carnal contra su voluntad, o con su voluntad cuando el sujeto pasivo es un menor de edad, caso en que se agrava la figura.

Ikasaimabi yoranti: (Koshi joi) Jakonma jaweki ati ja iki wetsa joni koshi mexon yoranti ja keenyamaibi, iamax ja keenaitian ja iki bakepari ikax jaskata, jaskaaxon aka iki iora jakonma jaweki.

Violencia: (Derecho Civil y Penal) Uso de la fuerza física contra el sujeto para doblegar su voluntad y obtener de él un beneficio que no hubiese otorgado de otra forma.

Koshi meexon jakonmati: (Koshi joi) Koshi meexon ja keenyamaibi ati ja keena keskakin itan jaskaaxon ja keena jaweki yamaa iki wetsa jaskaxon ja keenai jaweki ati.

Vista: Conclusión del conocimiento de una causa por el Juez o Tribunal (vista a la causa), antes de dos resoluciones o sentencia.

Ikai ointi: Westiorajaweki ikana onantaanan juez iamax Tribunalnin (ikana onankana), rabé koshi kirika iamax masá tenei kati yoiyamabi.

Vocal: Funcionario público que administra justicia como parte de un ente colegiado. / Nombre genérico de los magistrados de las Cortes Superiores o Corte Suprema.

Jato akinai koshi: Apon janen teetai joni jan oinai koshi joimeran yoia ati onan colegiado. /Neskaakin janekana iki ja koshiibo Cortes Superiores iamax Corte Suprema ikain teetaibo.

Voto: Expresión práctica de la decisión individual sobre materia social, comercial,

judicial o política; sirve para conocer la voluntad de la mayoría, la que será la voluntad del ente colectivo.

Jaki potati: Neskaakin yoiai nonbi shinantanan ati jaweki ichaxon imatiki, marotiainko, koshi joi atinko iamax meskó joi onan jonibo; Neskaaxon onanai jato keenai jaweki, jara ikai jatikaxbi keena.

Vía administrativa: Procedimiento seguido en la jurisdicción administrativa.

Tee akai koshin: Jaskaakin kirika jikimaxon chibana ja akai koshibobetan (jurisdicción administrativa).

Vía contenciosa: Procedimiento judicial ante la jurisdicción ordinaria y privativa, a diferencia de la vía administrativa.

Vía contenciosa: Jaskaakin kirika akabo koshiibo meniti ja jurisdicción ordinaria itan privativa ikain, jaskarama iki tee akai koshi ikain.

Vía de apremio: Fase proceso judicial encaminado a satisfacer la obligación de pago de dinero judicialmente reconocida, consistente en el embargo, la tasación y la venta de los bienes del deudor.

Jaskatax jenexona jaweki maroti: Jaskaaxon jakonmain paketa jonibo jakoanxon jaton ati jawekibo seneamati korikinin kopiati koshi joi atinkoxon onankana iketian, ayamaitian jawen jaweki bichinti, jati kopi iká itan itan jaweki bia joni maroti.

Vía incidental: En Derecho Procesal, cuestión accesoria que sobreviene en la secuela del procedimiento y cuya sustanciación no debe interrumpir el curso del expediente principal.

Senenti ati: Koshi join atinko abainti, jaki kataxti kirika jaskakin atinkonia bia itan jabo yoitiainko jan jakonmati yamake ja wetsa kirikabo reken niakanabo jakonmakana jwekibo jawekibo atinko.

Vía ordinaria: Procedimiento normal, donde los litigantes cuentan con todos los procedimientos del caso, empero, que tienden a dilatar el proceso.

Atibi keska: Atibi keskaakin atibo, jan akaibo jayá iti jake jatibi kirika ikanabo, tekinoxon akabo, ja aki itai pakekaskin akanabo.

Vía sumaria: Juicio abreviado de trámite rápido, ya por el carácter posesorio en lo civil, ya por la gravedad en lo penal.

Winotabo ati: Jakonma akabo ishton kirikabo axonti, iti iki joni mai bichina kopi, jakonmayora jaweki masá tenetiainxon aká.





Xara: Conjunto de normas jurídicas del derecho musulmán, extraídas de las citas del Corán. Varios estados islámicos fundamentan su acción legal en el acatamiento religioso a la xara.

Koshi Joi: Musulmanbaon koshi joi, Corán ikain iká bekana. icha ani jemabo Islámicobaona yoiyai koshi joi akana xaran Religionki koshikainxon.

Xenofobia: Odio contra los extranjeros, basado en un agresivo nacionalismo, / Violencia ejercida contra personas pertenecientes a otro grupo étnico. Rechazo contemporáneo hacia los inmigrantes de otros grupos étnicos, que se manifiestan a través de públicos o por legislaciones restrictivas contra la permanencia de extranjeros

Omismis: Wetsankonia jonibo omisai, jatoki sinaresi. / Wetsa jonibo oinkashamai wetsankoniax bekana iketian, jabaon akanai onamakin jatibi jaskaribi koshi joimeran jaska akin akanai wetsankonia jonibo bekanabo



Yacer: Estar echada una persona. Dícese de la forma de tener acceso carnal.

Rakaca Rakana: westiora joni rakata. Yoikanai yoran akax jaskati ikai.

Yantar: (Historia del Derecho) Tributo o gravamen que debían pagar los pueblos de España para el mantenimiento de la autoridad o señor, cuando transitaba por ellas.

Piti: (koshi join yoiyai) jaska akin jato kopiati jake España jemanko ikabaon jaskaaxon jaa koshi akinti wetsaori kaitian jaskaribi jawen ibo jato iba bokanaitian.

Yuan: Nombre genérico del órgano legislativo de la República de China o Taiwán. La Constitución de la República de China dispone de un gobierno central con un gabinete y 5 secciones- el Yuan Ejecutivo, el Yuan Legislativo, el Yuan Judicial, el Yuan de Examen y el Yuan de Control- son órganos máximos de la administración nacional.

Koriki: Jaska akin jane menikana koshi join China koriki jaskaribi Taiwán. Chinariki jawen koshi joiki chipota jatibi jabé tetaibobetan itan 5 chité- Jaa Yuan jan senen amai, Yuan jan koshi joibo pikoai. Yuan Jakoma akana oinai, Yuan jan jato tanaibo itanribi Yuan jatibi tanai itan oinai- jabo iki ani koshibo jatibian apon jaweki akanai oinaibo.



CORTE SUPERIOR DE
JUSTICIA UCAYALI



Universidad Nacional
Intercultural de la
Amazonía

Zona judicial: Expresión común en el fuero castrense, para designar la extensión en donde el Consejo de Guerra ejerce jurisdicción.

Jain senen kaman teekanai: Fuero Militar Policial riki, jain jatibi koshi jonibo ikana, jabo iki Fuerza Armadabo itanribi Wairorobo jatibi jain ikanai jainxon jatixonbi jaton tee senen aki.

Zona prohibida: Faja de territorio nacional de cien kilómetros a lo largo de las fronteras y de cincuenta en las playas, en la que, por ningún motivo los extranjeros y las sociedades extranjeras podrán adquirir el dominio directo.

Jain katima: Pacha kilometro kaman jain non mai senena itan pichika chonka mashinko, jain, jawkekestaxbi wetsa jonibo itan wetsankoni ax beaibo jain ikanti atipayamake.

Zoofilia: (Criminología) Aberración sexual, consistente en satisfacerse sexualmente con animales.

Ochiti noi yoinabo yoran akai: (Retemisbo oinkanai) Yoinabo axon jakon shinanai.



Mapa Amazónico

Actualmente, las comunidades Shipibo-Conibo se ubican en los departamentos de Ucayali, Madre de Dios, Loreto y Huánuco. Según datos obtenidos por el Ministerio de Cultura, la población en las comunidades de este pueblo se estima en 32,964 habitantes, siendo uno de los pueblos más numerosos de la Amazonía peruana.

Los Shipibos viven por lo menos en 150 pequeñas comunidades a lo largo del río Ucayali, un río grande originario de la Cordillera de los Andes que une el río Amazonas en el norte de Perú. Hay algunas pequeñas comunidades también en el río Pisqui, río Madre de Dios, quebrada Genepanshea.

PARQUE AGROFORESTAL



- Cultivos forestales
- Palma blanca (*Guzmania crinita*)
 - Caca (*Swietenia macrophylla*)
 - ... (*Cedrela odorata*)
 - ... (*Calyptophyllum spruceanum*)
 - ... (*Azadirachta indica*)
 - ... (*Homalium*)
 - ... (*Bursera*)
 - Humboldt negra (*Ceiba pentandra*)
 - Topa (*Ochroma pyramidale*)
 - ... (*Spondias mombin*)
 - ... (*Cordia*)
 - ... (*Geijera*)
 - ... (*Moringa*)
 - ... (*Platytera*)
 - ... (*Sapindus*)
 - ... (*Morinda*)
 - ... (*Albizia*)
 - ... (*Miconia*)



CELA RESTAL

- Cultivos Agronómicos
- 19. Bijao (*Calatea lutea*)
 - 20. Camu Camu (*Myrciaria dubia*)
 - 21. Cacao (*Theobroma cacao*)
 - 22. Maíz (*Zea mays*)
 - 23. Palta (*Persea americana*)
 - 24. ... (*Musa sapientum*)
 - 25. ... (*Conium maculatum*)
 - 26. ... (*Museolus vulgaris*)
 - 27. ... (*Quilichia esculenta*)
 - 28. ... (*Chrysanthemum comosus*)
 - 29. ... (*Calceolaria undulata*)
 - 30. ... (*Conocarpus luciferus*)
 - 31. ... (*... papilionacea*)
 - 32. ... (*... tuberosa*)
 - 33. ... (*...*)
 - 34. ... (*... (ceatua)*)
 - 35. ... (*... pultuaria*)
 - 36. ... (*... papilionacea*)
 - 37. ... (*...*)
 - 38. ... (*...*)
- LA TIFA



13



BICENTENARIO DE LA JUSTICIA
Legado con valor



PODER JUDICIAL
DEL PERÚ

CORTE SUPERIOR DE
JUSTICIA UCAYALI
Gerencia de Administración Distrital
Unidad de Servicios Judiciales

CORTE SUPERIO
DE JUSTICIA
DE UCAYALI



**UNIVERSIDAD NACIONAL
INTERCULTURAL DE LA
AMAZONÍA**



922 459 699



Sede Central de la CSJUC
Jirón Ucayali N° 499, Pucallpa.

